

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Supapa de siguranță este o supapă de siguranță care asigură funcționarea sigură a încălzitoarelor de apă electrice și combinate cu o presiune maximă de lucru de 0,6 MPa.

A - Capul supapei de siguranță - permite scurgerea apei din încălzitor prin partea de scurgere, atunci când presiunea din încălzitorul de apă depășește presiunea de deschidere de 0,67 ± 0,03 MPa.

B - Supapă de reținere - împiedică scurgerea apei înapoi din încălzitor în sistemul de distribuție a apei atunci când există o presiune insuficientă.

Este interzisă scurgerea apei din încălzitor prin capul supapei de siguranță.

ASAMBLARE

Supapa este montată cât mai aproape posibil de curățul de apă rece în direcția săgeții marcate pe corpul supapei.

Nu pot fi instalate supape de închidere, dispozitive de curățat, reglatoare sau alte supape între încălzitorul de apă și supapa de siguranță.

Supapa de siguranță trebuie asamblată în alimentarea cu apă, astfel încât să nu intre murdărie în corpul supapei de siguranță și supapa să fie accesibilă operatorului. În primul rând, corpul supapei de siguranță cu inelul O filetat este montat pe intrare, apoi toate impuritățile din interiorul corpului sunt îndepărtate prin clătire. Pe partea laterală a corpului, lubrifiți inelul de etanșare filetat cu un lubrifiant adecvat și glisați în capul supapei de siguranță și fixați cu un știft de blocare. Partea de scurgere de pe capul supapei de siguranță poate fi rotită în direcția necesară.

Partea de scurgere trebuie să fie amplasată astfel încât apa să se scurgă liber și să fie orientată în jos și să fie asigurată împotriva eventualelor deteriorări și îngheț. Un furtun de ø15 mm trebuie filetat pe secțiunea de scurgere și fixat într-un mod adecvat. În niciun caz nu se permite închiderea, blocarea orificiului de scurgere sau prevenirea în alt mod a scurgerii libere de apă din partea de scurgere a supapei de siguranță. Recomandăm să verificați dacă există scurgeri de apă din secțiunea de scurgere după fiecare clic al supapei de siguranță.

Asamblarea supapei trebuie efectuată de un personal calificat.

ÎNȚEȚINERE

Este necesar să verificați funcționalitatea supapei de siguranță în mod regulat (cel puțin o dată pe lună) și, de asemenea, înainte de fiecare punere în funcțiune a încălzitorului, pentru a elimina depunerile, murdăria și a verifica funcționalitatea supapei de siguranță.

La verificarea funcționalității, este necesar să țineți corpul capului supapei de siguranță cu o mână pentru a preveni mișcarea sa radială și să rotiți mânerul spre stânga cu aproximativ 20° cu cealaltă mână. În timpul acestei operații, diafragma se îndepărtează de supapă și apa începe să curgă din secțiunea de scurgere. După ce o rotiți din nou spre stânga, membrana trebuie să revină la poziția inițială și apa va intra să curgă din partea de scurgere "1".

AVERTISMENT

Scurgerea apei din secțiunea de scurgere poate provoca răni.

Presiunea maximă în alimentarea cu apă rece trebuie să fie cu cel puțin 20 % sub presiunea nominală a supapei de siguranță. Dacă acest lucru nu este îndeplinit, vă recomandăm să instalați o supapă centrală de reducere a presiunii.

ПРИМЕНЕНИЕ

Предохранительный клапан - это предохранительная арматура, обеспечивающая безопасный ход электрических и комбинированных нагревателей воды с максимальным производственным давлением 0,6 МПа.

A - Головка предохранительного клапана позволяет водосток из нагревателя через часть водостока в случае, если давление в нагревателе воды превысит давление открытия 0,67 ± 0,03 МПа.

B - Обратный клапан предотвращает обратный поток воды из нагревателя в распределитель воды, если в нем находится недостаточное давление.

Выпуск воды из нагревателя через головку предохранительного клапана запрещается.

МОНТАЖ

Клапан устанавливается как можно ближе нагревателя воды к подводу холодной воды в направлении стрелки, указанной на корпусе клапана.

Между нагревателем воды и предохранительным клапаном нельзя устанавливать никаких запорных арматур, очистителей, регуляторов, или любых других арматур.

Монтаж предохранительного клапана в распределитель воды необходимо провести так, чтобы в корпус предохранительного клапана не попали никакие примеси, грязь, и клапан должен оставаться доступным для обслуживающего персонала. Сначала устанавливается на подвод корпус предохранительного клапана с надетым O-кольцом, после того надо клапан пропilotоснуть водой, чтобы удалить все загрязнения и примеси изнутри корпуса. По боковой части корпуса смазать надутое уплотнительное кольцо подходящим смазочным веществом, nasунуть головку предохранительного клапана и закрепить шпилькой. Часть водостока на головке предохранительного клапана можно повернуть в нужном направлении.

Часть водостока должна быть расположена так, чтобы был обеспечен свободный водосток, она должна быть направлена вниз и защищена от возможных повреждений или замерзания. На часть водостока надевается шланг диаметра ø15 мм и подходящим образом закрепляется. Ни в коем случае не допускать закрытия или забивки отверстия водостока, или наличия любого другого препятствия свободного водостока из части водостока предохранительного клапана. Рекомендуется после каждого щелчка предохранительного клапана проверить, не вытекает ли из части водостока вода.

Установку клапана должен выполнить квалифицированный работник.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

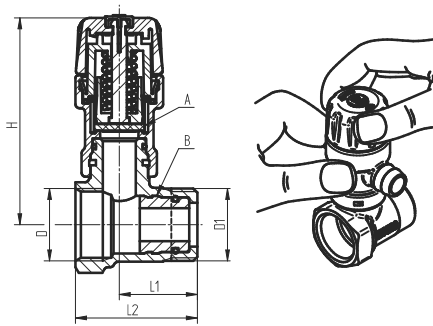
Регулярно (не менее 1 х в месяц), а также перед каждым запуском нагревателя в ход, необходимо провести контроль функциональности предохранительного клапана, чтобы устранить осадки, загрязнения и проверить функциональность предохранительного клапана.

Проверка функциональности надо одной рукой придержать корпус головки предохранительного клапана, чтобы предотвратить её радиальное движение, и второй рукой повернуть рукоятку налево приблизительно на 20°. При том отодвинется мембрана от гнезда клапана и из части водостока начнёт вытекать вода. После её следующего поворота налево (т. е. шпилька клапана) мембрана должна обязательно попасть в своё исходное положение, и из части водостока "1" сток воды прекратится.

ВНИМАНИЕ

Вытекающая вода из части водостока может вести к травме.

Максимальное давление в распределителе холодной воды должно представлять не менее 20 % ниже номинального давления предохранительного клапана. В случае, если данное условие не выполнено, рекомендуем установить центральный редукционный клапан.



	D	D1	H (mm)	L1 (mm)	L2 (mm)
DN15	G 1/2	G 1/2	72,5	26	41
DN20	G 3/4	G 3/4	75,5	28,5	44,5

Typ (Kategoría), Typ (Kategorie) Type (Category), Typ (kategoria) Tipus (kategória), Тип (категория) Tip (categoríe), Тип (категория)	T-3160.S DN15 T-3160.S DN20
Otvárací tlak, Otvírací tlak Öffnungsdruck, Opening pressure Ciśnienie otwarcia, Nyitási nyomás Давление при открытии, Presiunea de deschidere Налягане на отворянето, тиск відкриття	0,67 ± 0,03 MPa
Max. teplota média, Max. Medientemperatur Max. Media temperature, Maks. temperatura mediów Média max. hőmérséklete, Максимальная температура медиума, Temp. max. a mediului, Макс. Температура на медите, Макс. Температура media	95°C
Pripojovací závit, Pripojovací závit Anschlussgewinde, Connecting threads Gwinty przyłączeniowe, Menetes csatlakozók Соединительные винты, Filete de conectare Присъединителни размери, Нитки з'єднання	T-3160.S DN15 G 1/2 T-3160.S DN20 G 3/4

SLOVARM, a.s.

Dolná 1259/2, 907 01 Myjava

Tel.: +421 34 657 2177

e-mail: slovarm@slovarm.sk, www.slovarm.sk

735-342/8627

ЗАСТОСУВАННЯ

Запобіжний клапан - це запобіжна арматура, що забезпечує безпечний хід електричних і комбінованих нагрівачів води з максимальним виробничим тиском 0,6 МПа.

A - Головка запобіжного клапана дозволяє водостік з нагрівача через частину водостоку в разі, якщо тиск в нагрівачі води перевищить тиск відкриття 0,67 ± 0,03 МПа.

B - Зворотний клапан запобігає зворотний потік води з нагрівача в розподільник води, якщо в ньому знаходиться недостатній тиск.

Випуск води з нагрівача через головку запобіжного клапана забороняється.

МОНТАЖ

Клапан встановлюється якомога ближче нагрівача води до підводу холодної води в напрямку стрілки, зазначеної на корпусі клапана.

Між нагрівачем води і запобіжним клапаном не можна встановлювати жодних запірних арматур, очищувачів, регуляторів, або будь-яких інших арматур.

Монтаж запобіжного клапана в розподільник води необхідно провести так, щоб в корпус запобіжного клапана не потрапили жодні домішки, бруд, і клапан повинен залишитися доступним для обслуговуючого персоналу. Спочатку встановлюється на підведення корпус запобіжного клапана з надітим O-кільцем, після того треба клапан пропilotоснути водою, щоб видалили всі забруднення і домішки зсередини корпусу. По боковій частині корпусу змастити надягнуте кільце ущільнювача відповідною, мастильною речовиною, насунути головку запобіжного клапана і закріпити шпилькою. Частину водостоку на головці запобіжного клапана можна повернути в потрібному напрямку.

Частина водостіку повинна бути розташована так, щоб був забезпечений вільний водостік, вона повинна бути спрямована вниз і захищена від можливих пошкоджень або замерзання. На частину водостіку надягнеться шланг діаметра ø15 mm і відповідним чином закріплюється. Ні в якому разі не допускати закриття або забивання отвору водостіку, або наявності будь-якої іншої перешкоди вільного водостіку з частини водостіку запобіжного клапана. Рекомендується після кожного клацання запобіжного клапана перевірити, чи не витікає з частини водостіку вода.

Установку клапана повинен виконати кваліфікований працівник.

ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ

Регулярно (не менше 1 х в місяць), а також перед кожним запуском нагрівача в хід, необхідно провести контроль функціональності запобіжного клапана, щоб усунути опаді, забруднення і перевірити функціональність запобіжного клапана.

Перевіряючи функціональність треба одією рукою притримати корпус головки запобіжного клапана, щоб запобігти її радіального руху, і другою рукою повернути рукоятку налево приблизно на 20°. При тому відсується мембрана від гнізда клапана і з частини водостіку почне витікати вода. Після її наступного повороту налево (т. з. Ляпас клапана) мембрана повинна обов'язково потрапити на своє початкове положення, і з частини водостіку "1" стік води припиниться.

УВАГА

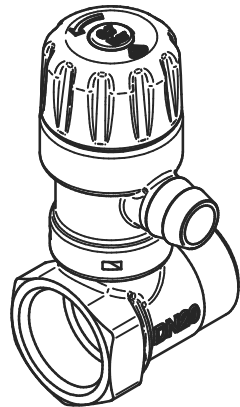
Витічна вода з частини водостіку може вести до травми.

Максимальний тиск в розподільнику холодної води має становити не менше 20 % нижче номінального тиску запобіжного клапана. У разі, якщо ця умова не виконана, рекомендуємо інсталивати центральний редукційний клапан.



SLOVARM
Člen skupiny Energy Group EG

SK Návod na obsluhu a použitie
CZ Návod k obsluze a použití
DE Betriebs- und Gebrauchsanleitung
GB Instructions for Operation and Use
PL Instrukcja obsługi i użytkowania
HU Felhasználói útmutató és használat
RU Инструкция по применению и техобслуживанию
RO Ghid de utilizare și întreținere
BG Ръководство за потребителя и употреба
UA Інструкція для обслуговування та застосування



Poistný ventil so spätným ventilom T-3160.S
Pojistný ventil se zpětným ventilem T-3160.S
Sicherheitsventil T-3160.S mit Rückschlagventil
T-3160.S safety valve with a check valve
Zawór bezpieczeństwa z zaworem zwrotnym T-3160.S
Ellenőrizze a visszaszápó szelepet T-3160.S
Предохранительный клапан с обратным клапаном T-3160.S
Supapă de siguranță cu supapă de reținere T-3160.S
Предпазен вентил с възвратен клапан T-3160.S
Запобіжний клапан із зворотним клапаном T-3160.S

Made in SLOVAKIA

ИЗПОЛЗВАНЕ

Предпазният клапан е безопасна арматура, която осигурява безопасното функциониране на електрически и комбинирани бойлери, нагреватели с максимално работно налягане 0,6 МПа.

A - Тялото на предпазен вентил - позволява на водата да се оттича от нагревателя през отводната секция, когато налягането в бойлера надвишава налягането на отваряне 0,67 ± 0,03 МПа.

B - Възвратен клапан - предотвратява връщането на водата от нагревателя към водоразпределителната система, когато в него има недостатъчно налягане.

Изтичането на вода от нагревателя през тялото на предпазния клапан е забранено.

МОНТАЖ

Вентилът се монтира възможно най-близо до бойлера към студентата вода по посока на стрелката, маркирана на тялото на вентила.

Не трябва да се монтира спирателни кракове, почистващи средства, регулатори или други клапани между бойлера и предпазния вентил.

Предпазният вентил трябва да бъде монтиран във водопровода по такъв начин, че в тялото на предпазния клапан да не попадне мръсотия, в клапанът да е достъпен за оператора. Първо, тялото на предпазния клапан с кичен O-пръстен се монтира на входната част, след което всички мръсотии от външната страна на тялото се отстраняват чрез изплакване. Отстрани на тялото трябва да се намаже качен уплътнителен пръстен с подходящ паста и монтирайте тялото на предпазния клапан и закрепете с шпелет. Дренажната секция на главата на предпазния клапан може да се завърти в необходимата посока.

Отводнителната секция трябва да бъде разположена по такъв начин, че да осигурява свободно оттичане на водата, трябва да е обхваната надолу и да бъде защитена срещу възможни повреди и замръзване. Маркуч с ø15 mm се вкарва в отводната секция и се закрепва по подходящ начин. В никакъв случай не се допуска затваряне, евентуално блокиране на дренажния отвор или по друг начин предотвратяване на свободното изтичане на вода от дренажната част на предпазния клапан. Препоръчваме да проверявате дали не изтича водата от изпускателната секция след всяко щракване на предпазния клапан.

Монтажът на клапаните трябва да се извършва от квалифициран персонал.

ПОДДРЪЖКА

Необходимо е да се проверява редовно функционирането на предпазния клапан (поне веднъж месечно), а също и преди всяко пускане в експлоатация на нагревателя, за да се отстранят утайки, замърсяванията и да се провери функционирането на предпазния клапан.

При проверка на функционалността е необходимо да държите тялото на предпазния клапан една ръка, за да предотвратите радиалното му движение и да завъртите дръжката налево с около 20° с другата ръка. По време на този контрол мембраната се отделява от седлата на клапана и водата започва да изтича от изпускателната секция. След като я отново завъртите налево (така нар. щракване на клапана), мембраната трябва да се върне в първоначалното си положение и водата ще спре да изтича от дренажната част "1".

ВНИМАНИЕ

Изтичането на водата от изпускателната секция може да причини нараняване.

Максималното налягане в разпределение на студентата вода трябва да бъде най-малко 20 % под номиналното налягане на предпазния клапан. Ако това не е изпълнено, препоръчваме да инсталирате централен редукционен клапан.

SK
POUŽITIE
Poistný ventil je bezpečnostná armatúra, ktorá zaisťuje bezpečnú funkciu elektrických a kombinovaných ohrievačov vody s maximálnym pracovným tlakom 0,6 MPa.
A- Hlavica poistného ventilu - umožňuje odtok vody z ohrievača odtokovou časťou, keď tlak v ohrievači vody prekročí otvárací tlak 0,67 ± 0,03 MPa.
B - Spätý ventil - zabraňuje spätnému prúdeniu vody z ohrievača do rozvodu vody, keď je v ňom nedostatočný tlak.
Vypúšťanie vody z ohrievača cez hlavicu poistného ventilu je zakázané.

MONTÁŽ

Ventil sa montuje, čo možno najbližšie k ohrievaču vody na prívod studenej vody v smere šípky vyznačenej na tele ventilu.

Medzi ohrievač vody a poistným ventilom sa nesmú montovať žiadne uzavieracie armatúry, čističe, regulátory ani iné armatúry.

Montáž poistného ventilu do rozvodu vody sa musí vykonať tak, aby sa do tela poistného ventilu nedostali žiadne nečistoty a ventil musí byť prístupný obsluhe. Najskôr sa na prívod namontuje telo poistného ventilu s navlečeným O-kružkom, následne sa prepláchnutím odstráni všetky nečistoty z vnútra tela. Na bočnej časti tela premasať navlečený tesniaci kružok vhodným mazivom a nasunúť hlavicu poistného ventilu a zaisťiť závlačkou. Odtokovú časť na hlavici poistného ventilu je možné pootočiť do potrebného smeru.

Odtoková časť musí byť situovaná tak, aby bol zabezpečený voľný odtok vody a mala by smerovať dolu a byť zabezpečená pred prípadným poškodením a zamrznutím. Na odtokovú časť sa navlečie hadica ø15 mm a vhodným spôsobom sa zaisťí. V žiadnom prípade nie je prípustné uzatvorenie, prípadné upchatie odtokového otvoru, alebo iné zabraňovanie voľnému odtoku vody z odtokovej časti poistného ventilu.
Doporučujeme po každom prevaknutí poistného ventilu prekontrolovať či z odtokovej časti nevyteká voda.

Montáž ventilu by mala byť vykonaná kvalifikovaným pracovníkom.

ÚDRŽBA

Pravidelne (minimálne 1x mesačne) a tiež pred každým uvedením ohrievača do prevádzky je potrebné vykonať kontrolu funkčnosti poistného ventilu, aby sa odstránili usadeniny, nečistoty a overila sa funkčnosť poistného ventilu.

Pri kontrole funkčnosti je potrebné jednou rukou pridržať telo hlavice poistného ventilu, aby sa zabránilo jej radiálnemu pohybu a druhou rukou pootočiť rukoväť vľavo cca o 20°. Pri tomto úkone sa oddiali membrána od sedla ventilu a z odtokovej časti začne vytekať voda. Po jej ďalšom pretočení vľavo (tzv. lupnutí ventilu) sa musí dostať membrána do pôvodnej polohy a z odtokovej časti "1" prestane vytekať voda.

UPOZORNENIE

Vytiekajúca voda z odtokovej časti môže spôsobiť úraz.

Maximálny tlak v rozvode studenej vody musí byť najmenej 20 % pod meno- vitným tlakom poistného ventilu. Pokiaľ toto nie je splnené, doporučujeme namontovať centrálny redukčný ventil.

GB
USE
A safety valve is a valve that ensures the safe function of electric and combined water heaters with a maximum working pressure of 0,6 MPa.
A- Safety valve head - allows water to drain from the heater through the drain section, when the pressure in the water heater exceeds the opening pressure of 0,67 ± 0,03 MPa.
B - Check valve - prevents water from flowing back from the heater to the water distribution system when there is insufficient pressure.
Draining water from the heater through the safety valve head is prohibited.

INSTALLATION

The valve is mounted as close as possible to the water heater, onto the cold water supply in the direction of the arrow marked on the valve body.

No shut-off valves, cleaners, regulators or other fittings may be installed between the water heater and the safety valve.

When installing the safety valve make sure no dirt enters the body of the safety valve and remember that the valve must be accessible to the operator. First, mount the body of the safety valve with the O-ring onto the inlet. Then rinse off all impurities from the inside of the body. Lubricate the threaded sealing ring on the side of the body with a suitable lubricant and slide on the head of the safety valve. Secure it with a cotter pin. The drain section on the safety valve head can be rotated in the required direction.

With respect to the position of the drain section, ensure free drainage of water. It should point downwards and be secured against possible damage and freezing. Slide a ø15 mm hose onto the drain section and secure it. In no case is it allowed to close or to block the drain opening, or otherwise prevent the free outflow of water from the drain section of the safety valve. It is recommended to check for water leakage from the drain section after each click of the safety valve.

Valve installation should be performed by qualified personnel.

MAINTENANCE

It is necessary to check the functionality of the safety valve regularly (at least once a month) and also before each commissioning of the heater in order to remove deposits and dirt and to verify the functionality of the safety valve.

When checking the functionality, hold the body of the safety valve head with one hand to prevent its radial movement and with the other hand turn the handle to the left by approx. 20°. During this step, the membrane moves away from the valve seat and water begins to flow out of the drain section. After its next turning to the left ("valve cloop"), the membrane must return to its original position and water stops flowing out of the drain section "1".

WARNING

Leaking water from the drain section may result in injury.

The maximum pressure in the cold water supply must be at least 20 % below the nominal pressure of the safety valve. If this is not met, it is recommended installing a central pressure reducing valve.

CZ
POUŽITÍ
Pojistný ventil je bezpečnostní armatura, která zajišťuje bezpečnou funkci elektrických a kombinovaných ohřivačů vody s maximálním pracovním tlakem 0,6 MPa.
A- Hlavice pojistného ventilu - umožňuje odtok vody z ohřivače odtokovou částí, když tlak v ohřivači vody překročí otvírací tlak 0,67 ± 0,03 MPa.
B - Zpětný ventil - zabraňuje zpětnému proudění vody z ohřivače do rozvodu vody, když je v něm nedostatečný tlak.
Vypouštění vody z ohřivače přes hlavici pojistného ventilu je zakázáno.

MONTÁŽ

Ventil se montuje co nejblíže k ohřivači vody na přívod studené vody ve směru šípky vyznačené na těle ventilu.

Mezi ohřivač vody a pojistný ventil se nesmí montovat žádné uzavírací armatury, čističe, regulátory ani jiné armatury.

Pojistný ventil se musí do rozvodu vody namontovat tak, aby se do těla poistného ventilu nedostaly žádné nečistoty, a ventil musí být přístupný obsluze. Nejprve se na přívod namontuje tělo poistného ventilu s navlečeným O-kroužkem, následně se propláchnutím odstraní všechny nečistoty zevnitř těla. Na boční části těla navlečený těsnící kroužek promažte vhodným mazivem, nasuňte hlavici poistného ventilu a zajistěte závlačkou. Odtokovou část na hlavici poistného ventilu je možné pootočit do potřebného směru.

Odtoková část musí být situována tak, aby byl zajištěn volný odtok vody, a měla by směřovat dolů a být zajištěna před případným poškozením a zamrznutím. Na odtokovou část se navleče hadice o ø 15 mm a vhodným způsobem se zajišťí. V žádném případě není přípustné uzavření, případné upnutí odtokového otvoru nebo jiné bránění volnému odtoku vody z odtokové časti pojistného ventilu.
Doporučujeme po každém převaknutí poistného ventilu zkontrolovat, zda z odtokové části nevytéká voda.

Montáž ventilu by měl provést kvalifikovaný pracovník.

ÚDRŽBA

Pravidelně (minimálně 1x měsíčně) a též před každým uvedením ohřivače do provozu je třeba provést kontrolu funkčnosti poistného ventilu, aby se odstranily usazeniny, nečistoty a ověřila se funkčnost poistného ventilu.

Pri kontrole funkčnosti je potrebné jednou rukou pridržet telo hlavice poistného ventilu, aby se zabránilo jejimu radiálnimu pohybu, a druhou rukou pootočiť rukovet' doľava asi o 20°. Pri tomto úkone sa oddiaľ membrána od sedla ventilu a z odtokovej časti začne vytekať voda. Po jejím ďalším pretočení doľava (tzv. lupnutí ventilu) se musí membrána dostať do pôvodní polohy a z odtokovej časti "1" přestane vytekat voda.

UPOZORNENÍ

Voda vytékající z odtokové části může způsobit úraz.

Maximální tlak v rozvodu studené vody musí být nejméně 20 % pod jmenovitým tlakem poistného ventilu. Nen-li toto splněno, doporučujeme namontovat centrální redukční ventil.

PL
ZASTOSOWANIE
Zawór bezpieczeństwa jest armaturą bezpieczeństwa która zapewnia bezpieczną pracę elektrycznych i kombinowanych podgrzewaczy wody o maksymalnym ciśnieniu roboczym 0,6 MPa.
A- Główna do zaworu bezpieczeństwa - umożliwia odpływ wody z podgrzewacza przez część spustową, gdy ciśnienie w podgrzewaczu przekracza ciśnienie otwarcia 0,67 ± 0,03 MPa.
B - Zawór zwrotny - zapobiega cofaniu się wody z podgrzewacza do instalacji wodociągowej przy zbyt niskim ciśnieniu.
Wypuszczanie wody z ogrzewacza przez główkę do zaworu bezpieczeństwa jest zabronione.
MONTAŻ
Zawór należy zamontować jak najbliżej podgrzewacza wody zimnej w kierunku strzałki zaznaczonej na korpusie zaworu.
Pomiędzy podgrzewaczem wody a zaworem bezpieczeństwa zabrania się instalowania zaworów odcinających, oczyszczaczy, regulatorów ani innych armatur.
Zawór bezpieczeństwa należy instalować na doprowadzeniu wody w taki sposób, aby do korpusu zaworu bezpieczeństwa nie dostał się brud, a zawór był dostępny dla operatora. Najpierw na wlocie montowany jest korpus zaworu bezpieczeństwa z gwintowanym O-ringiem, następnie poprzez płukanie należy usunąć wszelkie zanieczyszczenia z wnętrza korpusu. Z boku korpusu należy nasmarować gwintowany pierścień uszczelniający odpowiednim smarem i wsunąć główkę zaworu bezpieczeństwa i zabezpieczyć zawleczką. Odcinek odpływowy na główce do zaworu bezpieczeństwa można obracać w żądanym kierunku.
Odcinek odpływowy musi być usytuowany w taki sposób, aby zapewnić swobodny odpływ wody, powinien być skierowana w dół i zabezpieczony przed ewentualnym uszkodzeniem i zamrożeniem. Na odcinek odpływowy należy nawinąć wąż ø15 mm i zabezpieczyć w odpowiedni sposób. W żadnym wypadku nie wolno zamykać, ewentualnie blokować otworu odpływowego lub w inny sposób uniemożliwiać swobodny odpływ wody z części odpływowej zaworu bezpieczeństwa. Zaleca się sprawdzanie wycieków wody z sekcji odpływowej po każdym kliknięciu zaworu bezpieczeństwa.
Instalacja zaworu powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowany personel.

KONSERWACJA

Poprawne działanie zaworu bezpieczeństwa należy sprawdzać regularnie (przynajmniej raz w miesiącu), a także przed każdym uruchomieniem nagrzewnicy w celu usunięcia osadów, zabrudzeń oraz sprawdzenia funkcjonalności zaworu bezpieczeństwa. Podczas sprawdzania należy jedną ręką przytrzymać korpus główki do zaworu bezpieczeństwa, aby zapobiec jego promieniowemu ruchowi, a drugą przekręcić uchwyt w lewo o ok. 20°. W trakcie tej operacji membrana odsuwa się od gniazda zaworowego i z odcinka odpływowego zaczyna wypływać woda.

Po ponownym przekręceniu w lewo (tzw. przeskokzeniu zaworu) membrana musi powrócić do swojej pierwotnej pozycji, a woda przestaje wypływać z części odpływowej "1".

OSTRZEŻENIE

Wyciekająca z odpływu woda może spowodować obrażenia.

Maksymalne ciśnienie w dopływie zimnej wody musi być co najmniej 20 % niższe od ciśnienia nominalnego zaworu bezpieczeństwa. Jeżeli ten warunek nie jest to spełniony, zaleca się montaż centralnego zaworu redukcyjnego.

DE
VERWENDUNG
Das Sicherheitsventil ist eine Sicherheitsarmatur zur Sicherstellung der gefahrlosen Funktion elektrischer und kombinierter Warmwasserbereiter mit dem maximalen Betriebsdruck von 0,6 MPa.
A- Kopf des Sicherheitsventils - ermöglicht den Wasserabfluss aus dem Warmwasserbereiter durch den Abflussteil, nachdem der Druck im Warmwasserbereiter den Öffnungsdruck von 0,67 ± 0,03 MPa überschritten hat.
B - Rückschlagventil - verhindert den Rückfluss des Wassers aus dem Warmwasserbereiter in die Wasserverteilung, wenn der Druck darin ungenügend ist.
Es ist verboten, das Wasser aus dem Warmwasserbereiter über den Kopf des Sicherheitsventils abzulassen.

EINBAU

Das Ventil wird so nah wie möglich an der Kaltwasserzuleitung des Warmwasserbereiters in der am Ventilkörper gekennzeichneten Pfeilrichtung eingebaut.

Zwischen dem Warmwasserbereiter und dem Sicherheitsventil dürfen keine Absperarmaturen, Filter, Regler oder andere Armaturen eingebaut werden.

Der Einbau des Sicherheitsventils in der Wasserverteilung hat so zu erfolgen, dass keine Verunreinigungen in den Körper des Sicherheitsventils gelangen, wobei das Ventil für das Bedienpersonal zugänglich sein muss. Zuerst wird der Körper des Sicherheitsventils mit dem aufgesetzten O-Ring an der Zuleitung eingebaut, danach werden alle Verunreinigungen aus dem Inneren des Körpers durch das Spülen entfernt. An der Seite des Körpers wird der aufgesetzte O-Ring mit einem geeigneten Schmierstoff geschmiert, der Kopf des Sicherheitsventils wird aufgesteckt und mit einem Splint fixiert. Der Abflussteil am Kopf des Sicherheitsventils kann in die notwendige Richtung gedreht werden.

Der Abflussteil muss so platziert sein, dass der freie Wasserabfluss sichergestellt wird, wobei dieser nach unten zeigen sollte und vor dem allfälligen Schaden und Einfrieren geschützt werden sollte. Auf den Abflussteil wird ein Schlauch mit Durchmesser von 15 mm aufgesetzt und geeignet fixiert. Die Abflussöffnung darf keinesfalls geschlossen oder verstopft werden, bzw. darf der freie Wasserabfluss aus dem Abflussteil des Sicherheitsventils nicht anders verhindert werden. Nach jedem Klick des Sicherheitsventils sollte überprüft werden, ob kein Wasser aus dem Abflussteil austritt. Der Einbau des Ventils sollte von einem qualifizierten Arbeiter durchgeführt werden.

WARTUNG

Regelmäßig (wenigstens einmal im Monat), als auch vor jeder Inbetriebsetzung des Warmwasserbereiters ist die Prüfung der Funktionsfähigkeit des Sicherheitsventils durchzuführen, um die Ablagerungen und Verunreinigungen zu entfernen und die Funktionsfähigkeit des Sicherheitsventils zu überprüfen.

Bei der Prüfung der Funktionsfähigkeit ist es notwendig, den Körper des Kopfs vom Sicherheitsventil mit einer Hand zu halten, um dessen radiale Bewegung zu verhindern, und den Griff mit der anderen Hand ca. um 20° nach links zu drehen. Dabei entfernt sich die Membran vom Ventilitzl und aus dem Abflussteil beginnt das Wasser auszulaufen. Nach der weiteren Drehung nach links (sog. Knicken des Ventils) muss die Membran in ihre ursprüngliche Position gelangen und das Wasser hört auf, aus dem Abflussteil "1" auszulaufen.

HINWEIS

Das aus dem Abflussteil auslaufende Wasser kann einen Unfall verursachen.

Der maximale Druck in der Kaltwasservertelung muss wenigstens um 20% niedriger sein als der Nenndruck des Sicherheitsventils. Ist diese Voraussetzung nicht erfüllt, so ist es empfehlenswert, einen zentralen Druckminderer einzubauen.

HU
HASZNÁLAT
A biztonság szelep egy biztonsági szerelvény, amely garantálja az elektromos és kombinált vízmegelítőők biztonságos működését, maximális 0,6 Mpa üzemi nyomással.
A - A biztonsági szelep feje lehetővé teszi a víz elfolyását a lefolyón keresztül, amikor a víz nyomása meghaladja a 0,67 ± 0,03 MPa nyitási nyomást.
B - Visszacsapó szelep - meggátolja a víz visszaáramlását a vízmegelítőből a vízellátásba, ha nincs benne elegendő nyomás.
A víz kieresztése a melegítőből a biztonsági szelepen keresztül tilos.
SZERELÉS
A szelepet a hidegvíz vezetékre kell felszerelni, a szelepen feltüntetett nyíl irányában, a lehető legközelebb a vízmegelítőhöz.
A vízmegelőítő és a biztonsági szelep között nem lehet felszerelni semmilyen elzáró szerelvényt, tisztítóőrendszert, szabályozó vagy más szerelvényt.
A biztonsági szelep vízellátásba történő szerelése úgy kell, hogy történjen, hogy a biztonsági szelep belsejébe ne kerüljön bele semmilyen szennyeződés, és a szelep hozzáférhető legyen a kezelő számára. A vezetékre először a biztonsági szelep teste kerül felszerelésre O-gyűrűvel, majd ezt követően öblítéssel eltávolítják a test belsejében található szennyeződéseket. A test oldalán be kell kenni a tömítőgyűrűt a megfelelő kenőanyaggal, behelyezni a biztonsági szelep fejét, és szakszerűen bebiztosítani. A biztonsági szelep fején található lefolyó részt a szükséges irányba lehet elforgatni.
A lefolyó részt úgy kell elhelyezni, hogy a víz elfolyása be legyen biztosítva, lefelé kell, hogy irányuljon, és védve kell lennie az esetleges károsodástól és a fagytól. A lefolyó részhez egy15 mm ø cső kapcsolódik, és kellő módon biztosítva van. Semmilyen esetben sem megengedett a lefolyó nyílás elzárása, esetleges betömése, vagy a biztosító szelep lefolyó részéből a víz szabad áramlásának más módszerrel történő meggátolása. A biztosító szelep minden kattanása után ajánljuk ellenőrizni, hogy a lefolyó részből nem fut-e ki a víz.
A szelep szerelését csak szakképzett személy végezheti.

KARBANTARTÁS

Rendszeresen (minimum 1 x havonta) és úgyszintén a melegítő minden egyes üzembe helyezése előtt szükséges véghezvinni a biztosító szelep működésének ellenőrzését, hogy a lerakódások és a szennyeződések el legyenek távolítva, és hogy a biztonsági szelep működése igazolva legyen.

A működőképesség ellenőrzésekor szükséges az egyik kézzel megtartani a biztonsági szelep fejének a testét a sugárirányú mozgásának megakadályozása érdekében, és a másik kézzel körülbelül 20° balra elfordítani a fogantyút. Emlé a műveletnél a membrán eltávolodik a szeleplejtéstől, és a lefolyó részből elkezd kifolyni a víz. A következő balra fordításkor (ún. szelepcsapás) a membránnak vissza kell jutnia az eredeti helyzetébe, és az "1" lefolyó részből megszűnik kifolyni a víz.

FIGYELMEZTETÉS

A hidegvíz vezetékekben a maximális nyomásnak legalább 20 % - kal alacsonyabban kell lennie a biztonsági szelep névleges nyomása alatt. Amennyiben ez nincs teljesítve, központi redukáló szelep beszerelését ajánljuk.